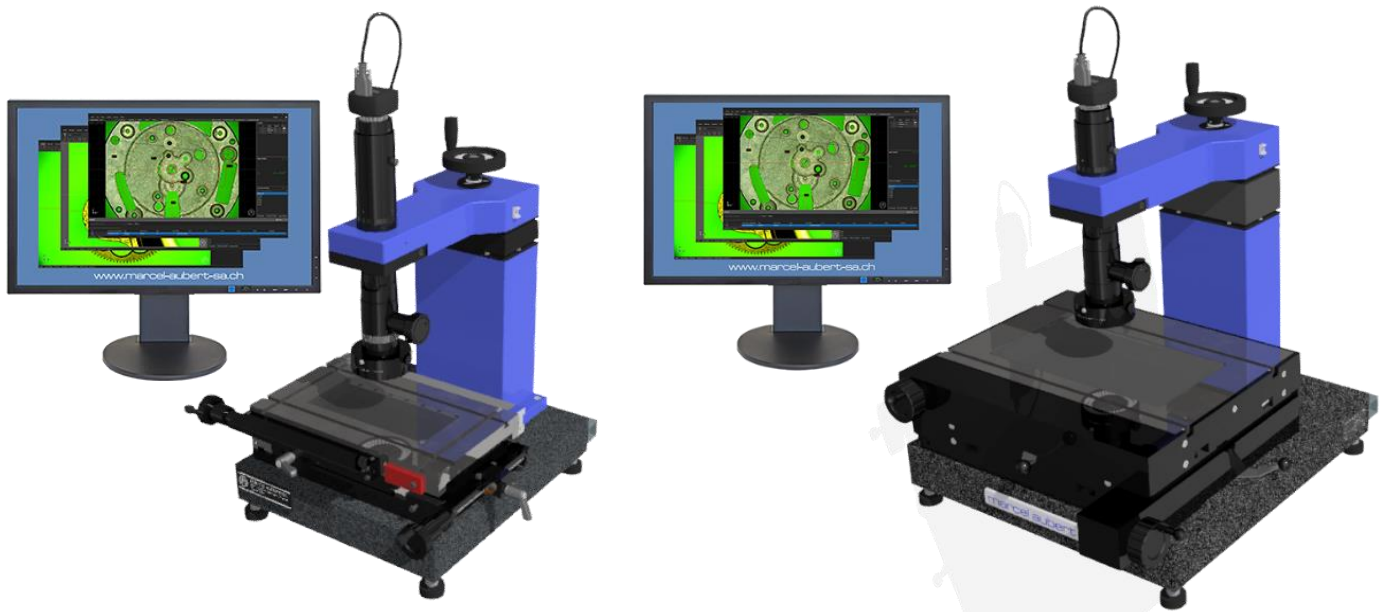
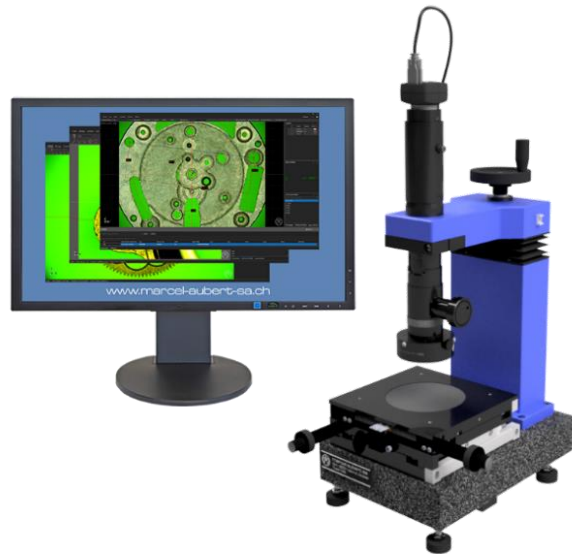




# OpenSYS 70 / 150 / 200

Mode d'emploi • Bedienungsanleitung • Operating instructions

MA 183, MA 185 & MA 186



## Informations importantes avant la mise en service

### Danger de choc électrique !



- N'ouvrir aucun boîtier électrique.
- Ne jamais utiliser un adaptateur 3 fils/2 fils.
- Les gaines de câbles ne doivent présenter aucun défaut.

### Attention



Les consignes des sécurités doivent être respectées lors de l'utilisation. La non-observation de ces consignes peut occasionner des dommages à l'appareil ou blesser le personnel. Bien entendu, les règles de sécurité varient en fonction des entreprises. Si l'appareil ne devait pas correspondre aux normes de sécurité de l'entreprise, il faudrait tenir compte en priorité des règles les plus exigeantes.

## Mise en service

Base

A) Contrôler la mise à niveau de la machine en réglant les pieds de nivellement.

Table de mesure

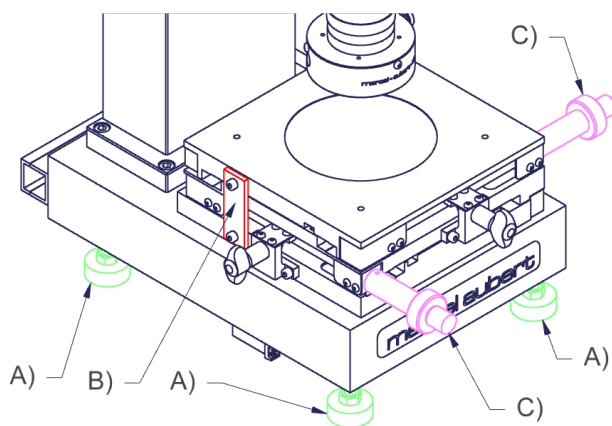
B) Démontez le(s) plaque(s) de sécurisation rouge(s) sur le(s) côté(s). 4 plaques pour les OpenSYS 200.

C) Remontez les poignées X et Y sur leurs axes d'entraînements.

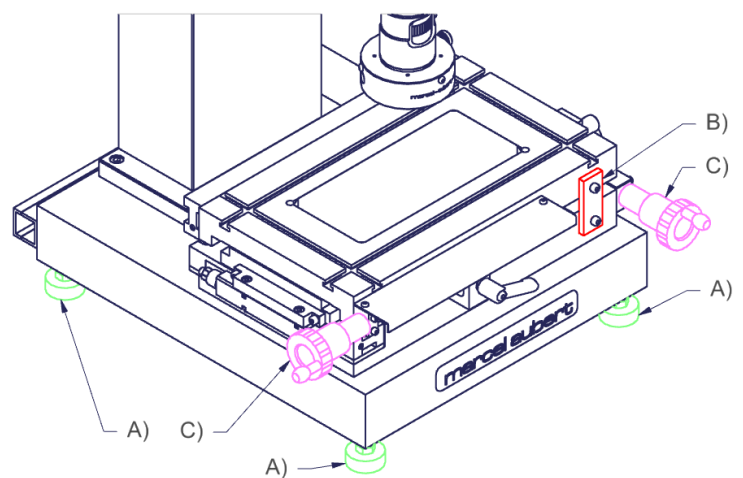
Boîtier de règles de mesures MCA-190-00...

D) Visser les câbles de règles de mesures au boîtier, connecter ce dernier à l'ordinateur.

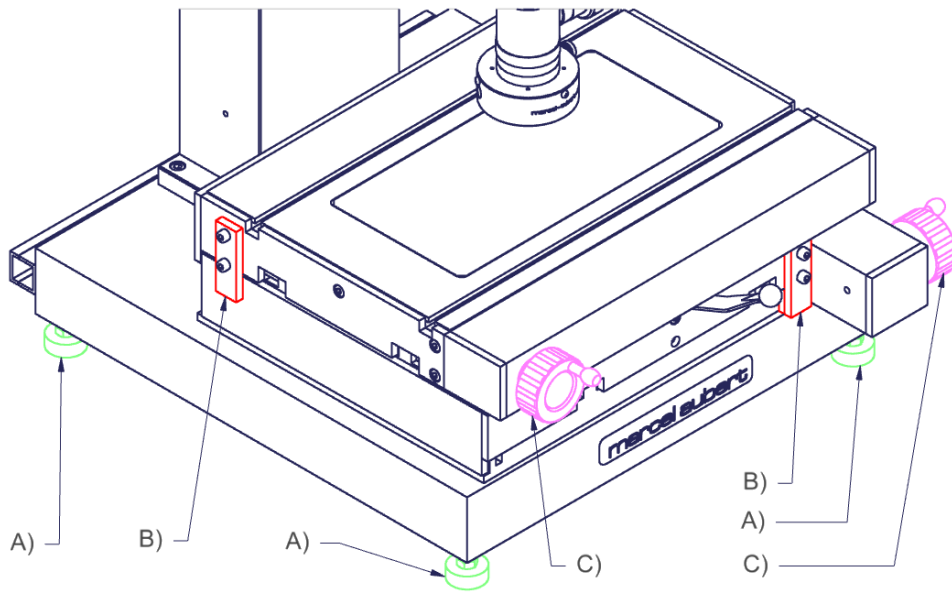
OpenSYS 70



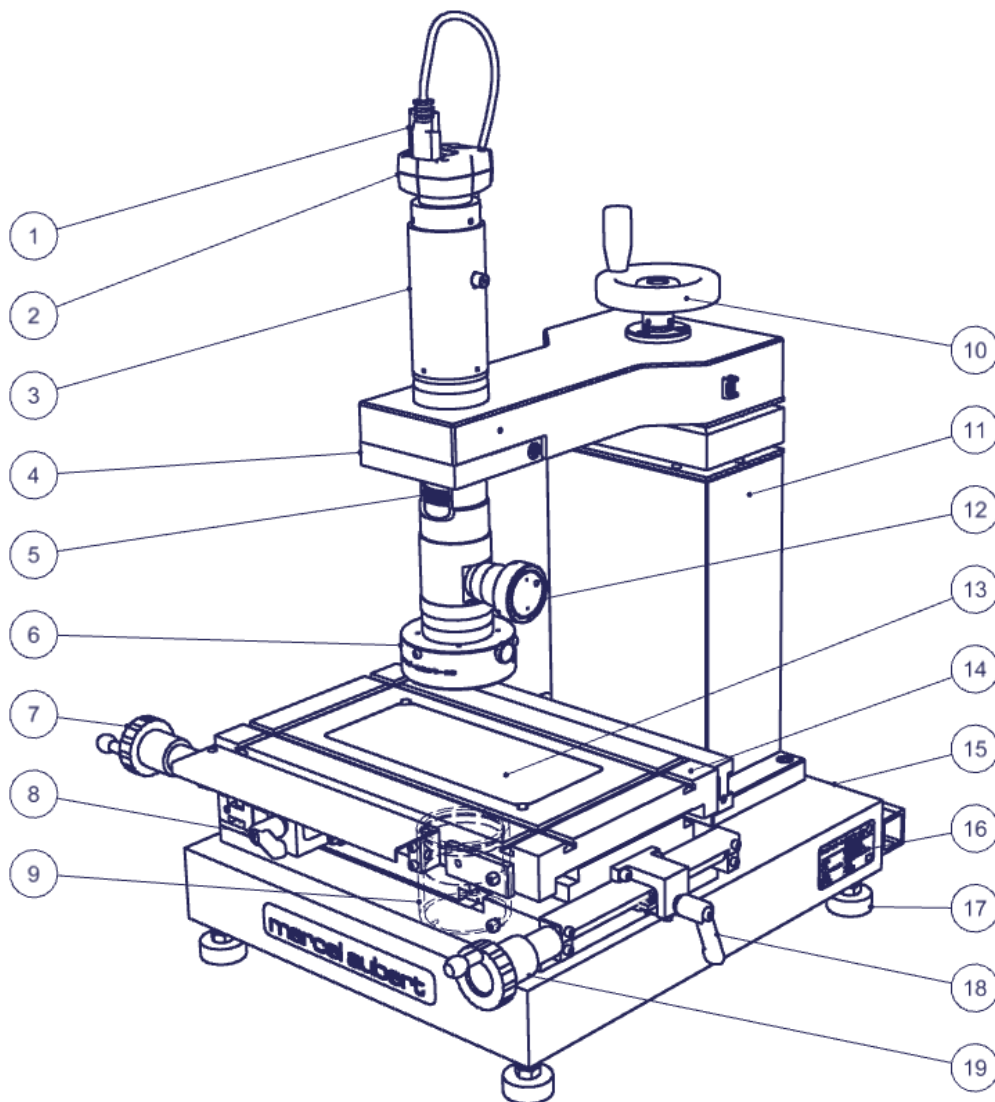
OpenSYS 150



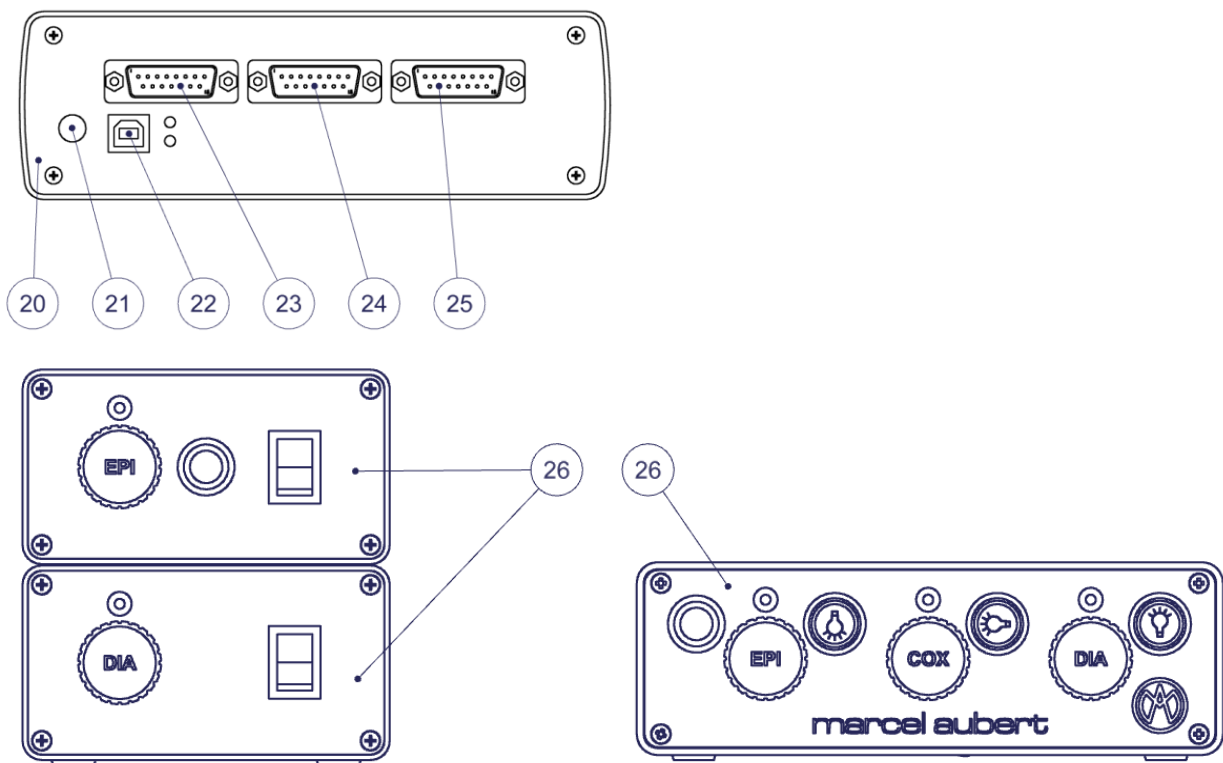
# OpenSYS 200



## Descriptions



- 1) Câble caméra à destination de l'ordinateur
- 2) Caméra
- 3) Optique
- 4) Bride
- 5) Molette de positions du zoom
- 6) Eclairage annulaire LED épiscopique (éclairage depuis dessus)
- 7) Manivelle axe X
- 8) Débrayage axe X
- 9) Eclairage LED diascopique (éclairage depuis dessous)
- 10) Manivelle axe Z
- 11) Colonne de précision
- 12) Eclairage LED coaxial (éclairage passant à travers l'axe optique)
- 13) Verre de table
- 14) Table de mesure
- 15) Base en granit
- 16) Identification de la machine
- 17) Pied de nivellement
- 18) Débrayage axe Y
- 19) Manivelle axe Y
- 20) Boîtier de règles de mesures XY ou XYZ
- 21) Connecteur Jack pour alimentation de règles de mesure (uniquement en version XYZ)
- 22) Connecteur USB2 B à destination de l'ordinateur
- 23) Connecteur SUB-D pour règle de mesure de l'axe X de la table
- 24) Connecteur SUB-D pour règle de mesure de l'axe Y de la table
- 25) Connecteur SUB-D pour règle de mesure de l'axe Z de la colonne (en option)
- 26) Contrôle des éclairages ; 2 boîtiers [MA 356-041](#) pour épiscopique + diascopique ou 1 boîtier [MA 356-042](#) pour épiscopique + coaxial + diascopique



## Utilisation générale

- **Calibration** : Assurez-vous que votre appareil est correctement calibré. Pour se faire ; veuillez utiliser les instructions relatives au logiciel.
- **Optique** : Veuillez vous référer au mode d'emploi « [OptiVID](#) ».
- **Logiciel** : Utilisez la touche F1 pour l'aide en ligne ou référez-vous à nos documents « Quick start » ou « Mode d'Emploi ».
- **Zoom** 3) : Tournez la molette 5) pour changer de grossissement. Les positions du zoom sont indexées. Vous devez donc sentir un « clic » lorsque vous vous trouvez sur la position requise. Un auto-collant sur le zoom vous permet de connaître votre position. Assurez-vous que vous êtes sur la même position dans votre logiciel.
- **Netteté** : Placez la pièce à mesurer sur le verre 13) de la table de mesure 14) et utilisez la manivelle 10) pour régler la netteté de l'image.
- **Mesure** : Pour déplacer votre pièce, utilisez les manivelles 7) et 19). Si nécessaire vous pouvez les débrayer grâce aux leviers 8) et 18).
- **Eclairages** 6), 9) et 12) : Réglez les intensités lumineuses au moyen du(des) boîtier(s) d'éclairage(s) 26). Pour en savoir plus, référez-vous au mode d'emploi [MA 356-041](#) si vous avez une alimentation par éclairage ou au mode d'emploi [MA 356-042](#) si vous avez une alimentation pour tous vos éclairages.

## Dépannages

### Descriptions :

Le(s) boîtier(s) 26) d'éclairage(s) ou les éclairages 6), 9) ou 12) sont défectueux.

La caméra 2) fonctionne mal ou ne fonctionne pas.

Un message « License Error » ou « License Not Found » survient.

Le PC ou l'écran ne fonctionnent plus.

Le verre de table 13) est brisé ou rayé.

La manivelle 10) de la colonne 11) tourne dans le vide.

Un embrayage 8) ou 18) de la table 14) ne fonctionne plus.

### Procédures :

1. Contrôlez que les câbles sont correctement enfoncés dans les fiches.
  2. Si cela ne suffit pas, référez-vous au mode d'emploi [MA 356-041](#) pour les boîtiers unitaires ou [MA 356-042](#) pour les boîtiers à 3 éclairages.
  3. Si vous devez commander une alimentation de rechange, relevez le N° de commande situé sous le boîtier.
- 
1. Vérifiez que le voyant de la caméra est bien vert. Si ce n'est pas le cas cela signifie que la caméra n'est pas alimentée.
  2. Vérifiez que le câble 1) de la caméra est correctement vissé sur celle-ci et correctement enfoncée côté ordinateur.
  3. Branchez le câble 1) de la caméra sur un autre port (généralement bleu pour les modèles USB3).
  4. Vérifiez en le débranchant qu'un périphérique branché sur l'ordinateur (disque externe, haut-parleur, etc...) ne perturbe pas le signal de la caméra.
  5. Référez-vous à notre mode d'emploi « [OptiVID](#) »
  6. Si cela ne suffit pas ; contactez notre service technique.
- 
1. Contrôlez que les câbles sont correctement enfoncés dans les fiches.
  2. Si cela ne suffit pas ; contactez votre service informatique ou, le cas échéant, notre service technique.
- 
- Commandez un verre de rechange.  
OpenSYS 70 : VER-006112  
OpenSYS 150 : VER-000078  
OpenSYS 200 : VER-007974.
- 
- Contactez notre service technique.
- 
- Commandez un embrayage de rechange  
OpenSYS 70 : MEC-020056  
OpenSYS 150 : MEC-011889  
OpenSYS 200 : Contactez notre service technique.

## Problème logiciel

1. Pressez la touche F1 de votre clavier et référez-vous à l'aide en ligne.
2. Désactivez l'écran de veille et la fermeture de session automatique.
3. Eteignez complètement votre PC, attendez 10 secondes et rallumez-le.
4. Si cela ne suffit pas ; contactez votre service informatique ou, le cas échéant, notre service technique.

Pour tout autre cas de figure, veuillez SVP nous contacter en vous référant au numéro de série inscrit en 16)

Tél: +41 (0)32 365 51 31

Fax: +41 (0)32 365 76 20

Email: [info@marcel-aubert-sa.ch](mailto:info@marcel-aubert-sa.ch)



# Wichtige Mitteilungen vor Inbetriebnahme

## Stromschlaggefahr !



- Elektrische Gehäuse nicht öffnen !
- Keine 3 zu 2 poligen Kabeladapter verwenden.
- Kabelschutzhülle darf keine Defekte aufweisen.

## Achtung



Für den Betrieb dieses Gerätes gelten die allgemein anerkannten Sicherheitsvorkehrungen. Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen kann Schäden am Gerät oder Verletzungen zur Folge haben. Die Sicherheitsvorschriften können je nach Unternehmen variieren.

Im Falle eines Konfliktes zwischen dem Inhalt dieser Anleitung und den internen Regelungen eines Unternehmens, in dem dieses Gerät verwendet wird, sollten die strengeren Regelungen gelten.

## Inbetriebnahme

Basis

A) Überprüfen der Nivellierung der Maschine durch Einstellen der Nivellierfüsse.

Messtisch

B) Die rote(n) Sicherheitsplatte(n) an der oder den Seiten entfernen. Für OpenSYS 200, 4 Platten.

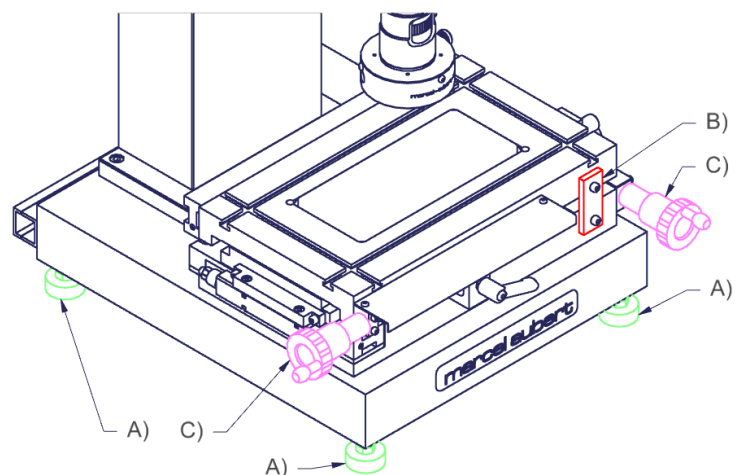
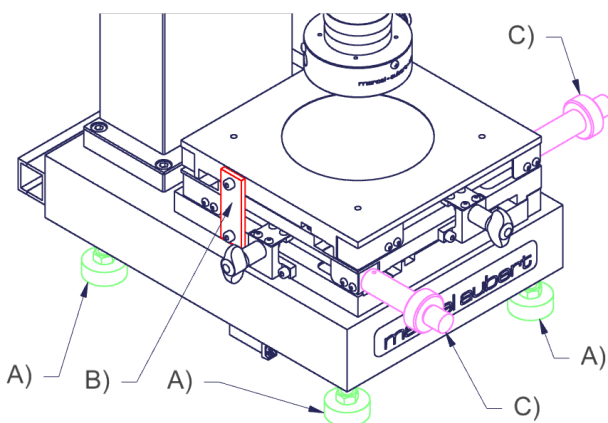
C) X- und Y-Kurbel an ihren Antriebsachsen montieren.

Zählbox für Massstäbe  
MCA-190-00...

D) Die Kabel der Massstäbe an die Zählbox anschrauben und dieses mit dem Computer verbinden.

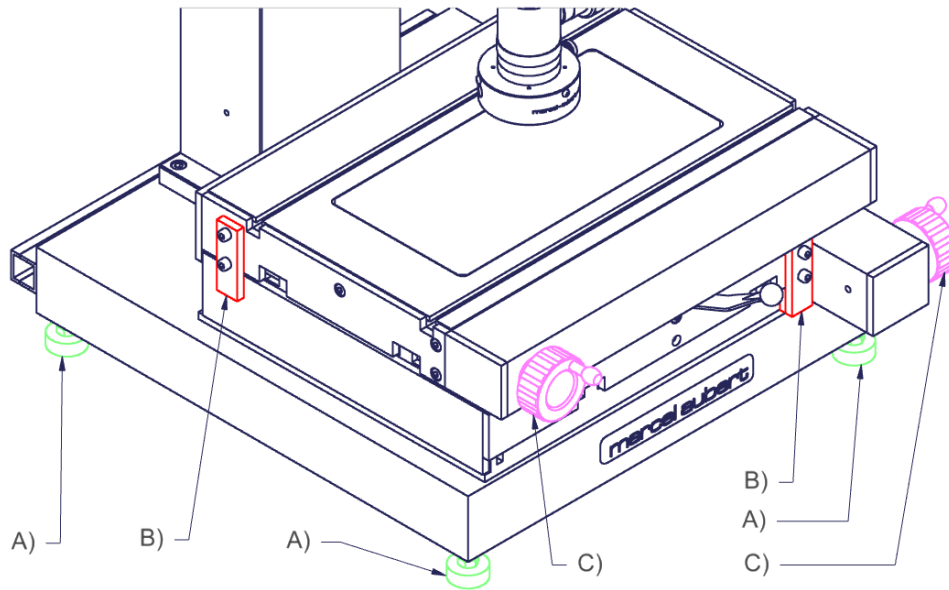
**OpenSYS 70**

**OpenSYS 150**

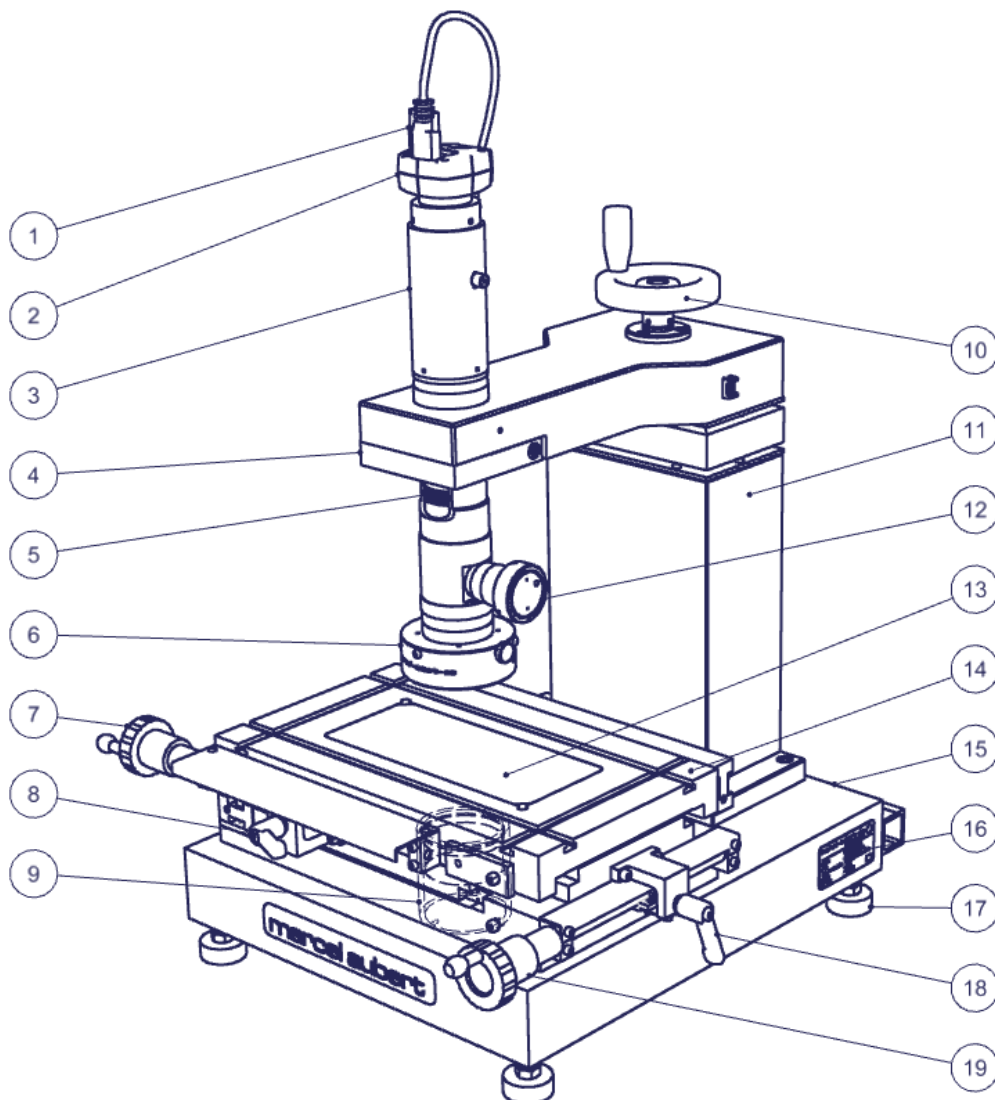




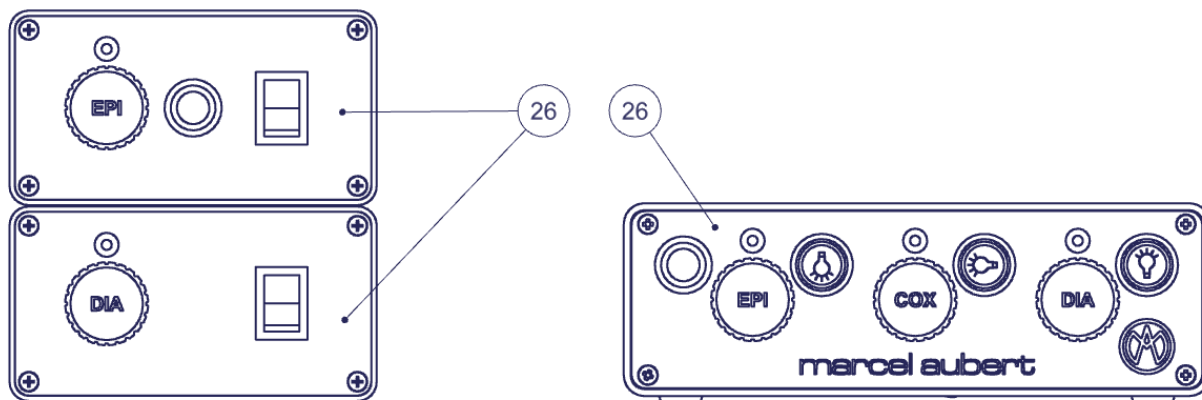
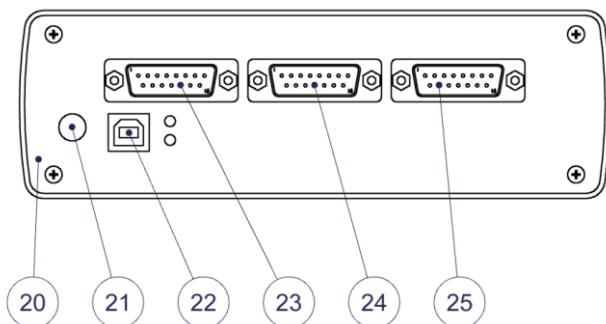
# OpenSYS 200



## Beschreibungen



- 1) Kamerakabel zum Personal Computer
- 2) Kamera
- 3) Optik
- 4) Bride
- 5) Zoom-Positionsrad
- 6) LED Ringlicht-Auflichtbeleuchtung (Beleuchtung von oben)
- 7) X-Kurbel
- 8) Kupplungsausrüstung X-Achse
- 9) LED Durchlichtbeleuchtung (Beleuchtung von unten)
- 10) Z-Kurbel
- 11) Präzisionssäule
- 12) LED Koaxial-Beleuchtung (Beleuchtung durch die optische Achse)
- 13) Glastisch
- 14) Messtisch
- 15) Granitbasis
- 16) Maschinen-Identifikation
- 17) Nivellierfuss
- 18) Kupplungsausrüstung Y-Achse
- 19) Y-Kurbel
- 20) Zählbox für Messlineale XY und XYZ
- 21) Jackstecker zur Speisung der Messlineale (nur bei Version XYZ)
- 22) USB2 B – Stecker zum Personal Computer
- 23) SUB-D – Stecker für Messlineal auf der X-Achse des Tisches
- 24) SUB-D – Stecker für Messlineal auf der Y-Achse des Tisches
- 25) SUB-D – Stecker für Messlineal auf der Z-Achse der Säule (optional)
- 26) Beleuchtungssteuerungen ; 2 Gehäuse [MA 356-041](#) für Auflicht + Durchlicht oder 1 Gehäuse [MA 356-042](#) für Auflicht + Koaxial + Durchlicht



## Allgemeine Verwendung

- **Kalibrierung:** Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt kalibriert ist. Dazu bitte die Software-Anleitung benutzen.
- **Optik:** Siehe Bedienungsanleitung « [OptiVID](#) ».
- **Software:** Die F1-Taste für die Online-Hilfe benutzen oder unsere Dokumente "Schnellstart" oder "Benutzerhandbuch" lesen.
- **Zoom 3):** Das Rad 5) drehen, um die Vergrößerung zu ändern. Die Zoompositionen sind indiziert. Man sollte daher einen "Klick" spüren, wenn man sich in der gewünschten Position befindet. Ein Aufkleber auf dem Zoom ermöglicht es, die Position zu erkennen. Sicherstellen, dass man sich an der gleichen Stelle in der Software befindet.
- **Schärfe:** Das Werkstück auf das Glas 13) des Messtisches 14) legen und mit der Kurbel 10) die Schärfe des Bildes einstellen.
- **Messen:** Um das Stück zu bewegen, die Kurbeln 7) und 19) benutzen. Bei Bedarf diese mit den Hebeln 8) und 18) auskuppeln.
- **Beleuchtungen 6), 9) und 12):** Lichtintensitäten mit Hilfe des oder der Beleuchtungsgehäuse(s) 26) einstellen. Weitere Informationen befinden sich in der Bedienungsanleitung [MA 356-041](#), wenn über ein Beleuchtungsnetzteil verfügt wird oder in der Betriebsanleitung [MA 356-042](#), wenn über ein Netzteil für die gesamte Beleuchtung verfügt wird.

## Fehlersuche

### Beschreibungen :

Die Lichtquelle(en) 26) oder die Beleuchtung(en) 6), 9) oder 12) sind defekt.

Kamera 2) hat eine Fehlfunktion oder funktioniert nicht mehr.  
Es erscheint die Meldung « License Error » oder « License Not Found ».

Der Computer oder der Monitor funktioniert nicht mehr.

Das Tischglas 13) ist zerbrochen oder verkratzt.

Die Kurbel 10) an der Säule 11) dreht sich im leeren.

Die Kupplungsausrüstung 8) oder 18) des Tisches 14) funktioniert nicht mehr.

### Vorgehensweise :

1. Überprüfen ob die Kabel richtig in die Stecker eingesteckt sind.
2. Sollte dies nicht ausreichen, bitte die Bedienungsanleitung [MA 356-041](#) für die einheitlichen Gehäuse lesen oder [MA 356-042](#) für die Gehäuse mit 3 Beleuchtungen.
3. Wenn ein Ersatznetzteil bestellt werden muss, die Bestellnummer unter dem Gehäuse ablesen.

1. Kontrollieren ob die Kameraanzeige grün leuchtet. Ist dies nicht der Fall, bedeutet dies, dass die Kamera nicht mit Strom versorgt wird.
2. Überprüfen, ob das Kabel 1) der Kamera korrekt mit der Kamera verschraubt und Computerseitig richtig eingesteckt ist.
3. Das Kamerakabel 1) an einen anderen Anschluss (normalerweise blau bei USB3-Modellen) anschliessen.
4. Durch Trennen, prüfen, ob ein an den Computer angeschlossenes Peripheriegerät (externe Festplatte, Lautsprecher, usw....) das Kamerasignal nicht stört.
5. Unsere Bedienungsanleitung « [OptiVID](#) » beachten.
6. Sollte dies nicht ausreichen, bitte unseren technischen Service kontaktieren.

1. Überprüfen, ob die Kabel richtig eingesteckt sind.
2. Wenn dies nicht ausreicht, Ihre IT-Abteilung oder, falls erforderlich, unsere technische Abteilung kontaktieren.

Ein Ersatzglas bestellen.  
OpenSYS 70 : VER-006112  
OpenSYS 150 : VER-000078  
OpenSYS 200 : VER-007974.

Kontaktieren Sie unseren technischen Service.

Bestellen Sie eine Ersatzkupplung:  
OpenSYS 70 : MEC-020056  
OpenSYS 150 : MEC-011889  
OpenSYS 200 : Kontaktieren Sie unseren technischen Service.

## Software-Problem

1. Taste F1 auf der Tastatur drücken und die Online-Hilfe lesen.
2. Bildschirmschoner und automatische Abmeldung deaktivieren.
3. Computer komplett ausschalten, 10 Sekunden warten und wieder einschalten.
4. Wenn dies nicht ausreicht, an Ihre IT-Abteilung oder, falls erforderlich, an unseren technischen Service wenden.

Für jeden anderen Fall kontaktieren Sie uns bitte unter Bezugnahme auf die in 16) registrierte Seriennummer

Tél: +41 (0)32 365 51 31

Fax: +41 (0)32 365 76 20

Email: [info@marcel-aubert-sa.ch](mailto:info@marcel-aubert-sa.ch)

## Before powering up

### Danger of electrical shock!



- Do not open the enclosure.
- Never use 3-wire to 2-wire adapters.
- The insulating jacket of the cable shouldn't have any defects

### Caution



General safety precautions must be followed when operating this electrical equipment. Not following these precautions could damage the equipment or injure personnel. Safety rules vary between companies. If a conflict exists between the content of this guide and the rules of the company using this system, the more stringent rules should be applied.

## Start-up

Base

A) Check the levelling of the machine by adjusting the levelling feet.

Measuring table

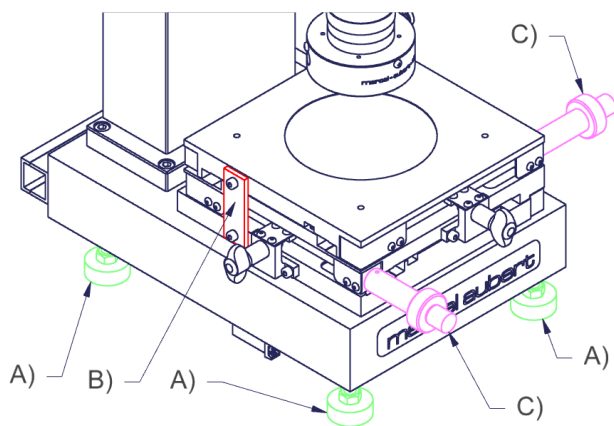
B) Remove the red safety plate(s) on the side(s). There are 4 plates on OpenSYS 200.

C) Fit the X and Y handles on their drive axis.

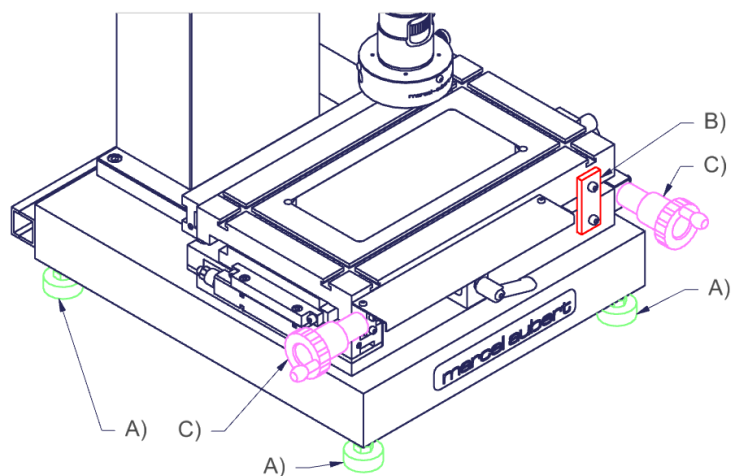
Measuring ruler box  
MCA-190-00...

D) Screw the ruler cables to the housing, connect the housing to the computer.

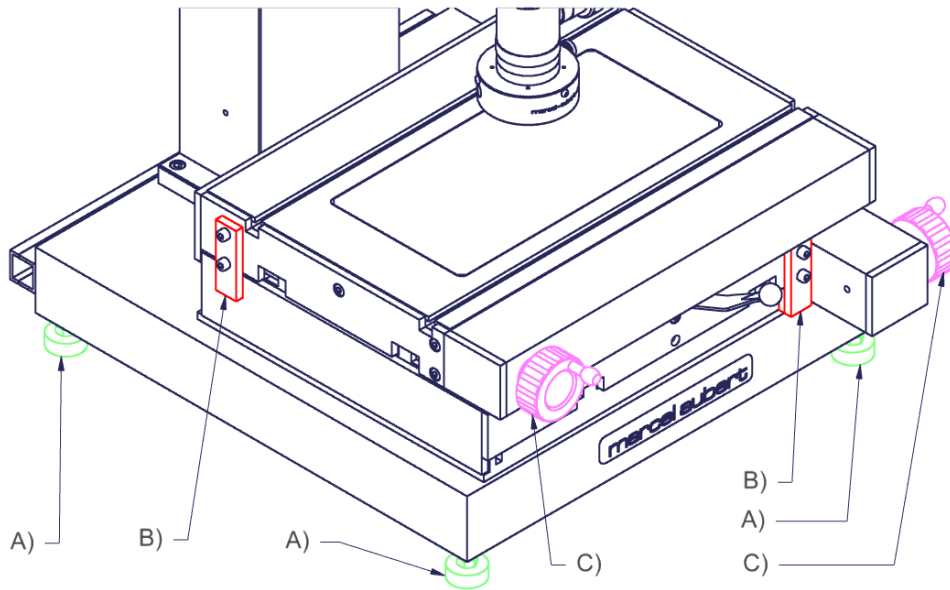
**OpenSYS 70**



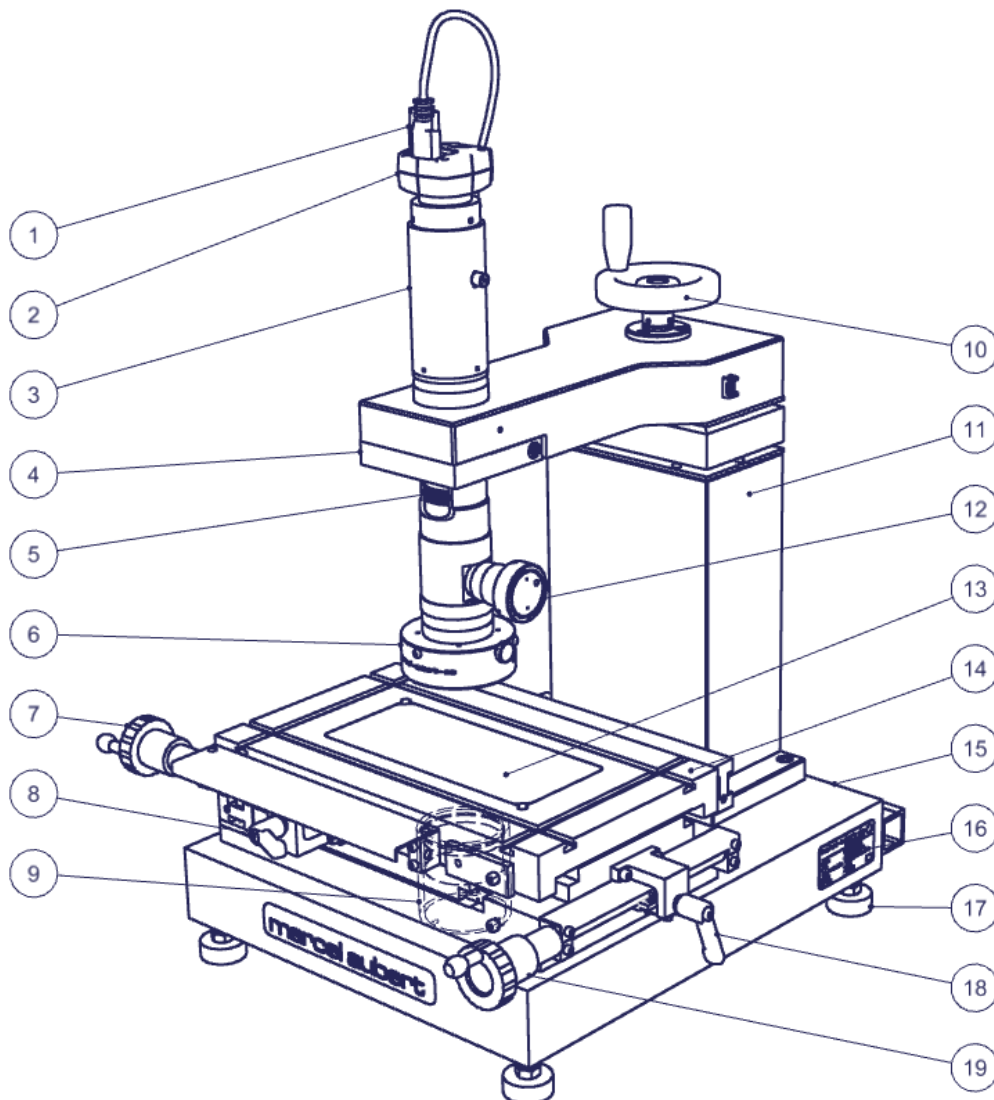
**OpenSYS 150**



# OpenSYS 200

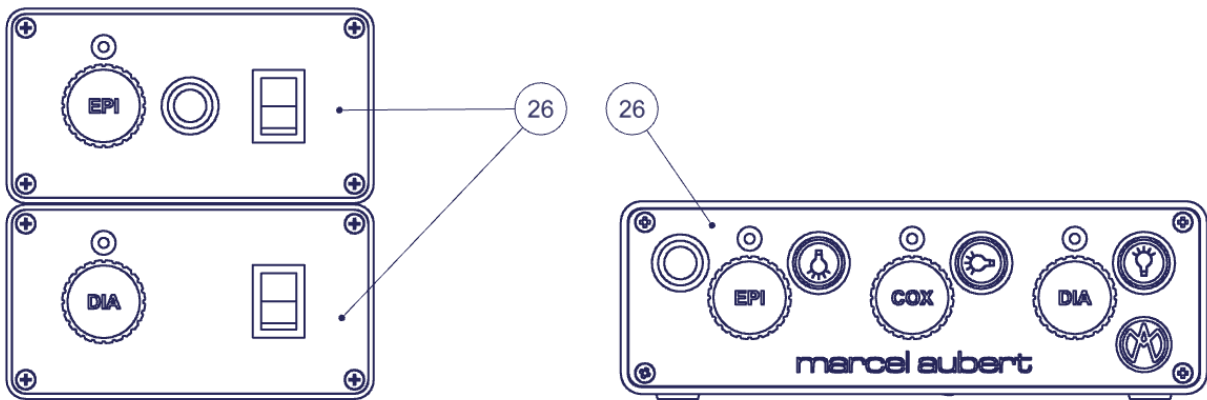
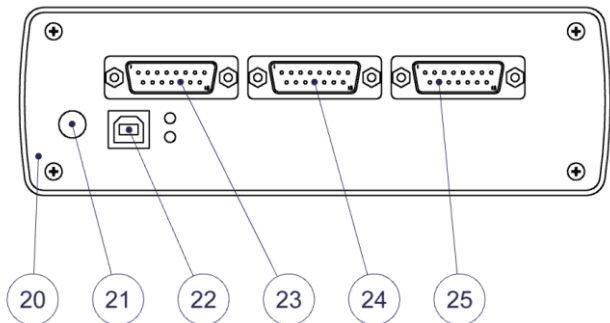


## Descriptions





- 1) Camera cable for computer connection
- 2) Camera
- 3) Optics
- 4) Flange
- 5) Zoom positioning knob
- 6) LED incident ring illuminator (light from above)
- 7) X axis crank
- 8) X axis disengagement clutch
- 9) LED transmitted illuminator (light from below)
- 10) Z axis crank
- 11) Precision column
- 12) LED coaxial illuminator (light passing through the optical axis)
- 13) Table glass
- 14) Measuring table
- 15) Granit base
- 16) Machine identification
- 17) Leveling feet
- 18) Y axis disengagement clutch
- 19) Y axis crank
- 20) XY or XYZ measuring ruler box
- 21) Jack connector for powering measuring rulers (XYZ version only)
- 22) USB2 B connector for the computer connection
- 23) SUB-D connector for table X axis measuring ruler
- 24) SUB-D connector for table Y axis measuring ruler
- 25) SUB-D connector for column Z axis measuring ruler (optional)
- 26) Illuminators control ; 2 boxes [MA 356-041](#) for incident + transmitted or 1 box [MA 356-042](#) for incident + coaxial + transmitted



## General use

- **Calibration:** Make sure your device is calibrated correctly. To do this, please use the software instructions.
- **Optics:** Please refer to the "[OptiVID](#)" operating instructions.
- **Software:** Use the F1 key for online help or refer to our "Quick start" or "Operating instructions" documents.
- **Zoom 3) :** Turn the knob 5) to change the magnification. The zoom positions are indexed. You should therefore feel a "click" when you are in the required position. A sticker on the zoom allows you to know your position. Make sure you are on the same position in your software.
- **Sharpness :** Place the part to be measured on the glass 13) of the measuring table 14) and use the crank 10) to adjust the sharpness of the image.
- **Measure :** To move your part, use cranks 7) and 19). If necessary you can disengage them using clutches 8) and 18).
- **Lights 6), 9) and 12) :** Adjust the light intensities using the illuminator control box(es) 26). For more information, refer to the operating instructions [MA 356-041](#) for single-illuminator unit or [MA 356-042](#) for three-illuminators unit.

## Troubleshooting

### Descriptions :

Illuminator control box(es) 26) or illuminators 6), 9) or 12) no longer work.

Camera 2) malfunctions or does not work. A "License Error" or "License Not Found" message appears.

The PC or monitor no longer works.

### Procedures :

1. Check that the cables are correctly inserted in the connectors.
2. If this is not sufficient, refer to the operating instructions [MA 356-041](#) for single-illuminator unit or [MA 356-042](#) for three-illuminators unit.
3. If you need to order a replacement power supply, write down the order number located under the housing.

1. Check that the camera indicator light is green. If this is not the case, it means that the camera is not powered on.
2. Check that the cable 1) of the camera is correctly screwed to the camera and correctly inserted on the computer side.
3. Connect the camera cable 1) to another port (usually blue for USB3 models).
4. Check by disconnecting it that a peripheral connected to the computer (external disk, loudspeaker, etc...) does not disturb the camera signal.
5. Refer to our "[OptiVID](#)" operating instructions.
6. If this is not enough; contact our technical support.

1. Check that the cables are correctly inserted in the connectors.
2. If this is not enough; contact your IT department or, if necessary, our technical support.

Table glass 13) is broken or scratched.

Order a spare glass.

OpenSYS 70 : VER-006112

OpenSYS 150 : VER-000078

OpenSYS 200 : VER-007974.

The crank 10) in column 11) rotates and the column isn't moving.

Contact our technical support.

A clutch 8) or 18) of the table 14) no longer works.

Order a replacement clutch:

OpenSYS 70 : MEC-020056

OpenSYS 150 : MEC-011889

OpenSYS 200 : Contact our technical support.

Software problem

1. Press the F1 key on your keyboard and refer to the online help.
2. Turn off the screen saver and automatic log-out.
3. Turn off your PC completely, wait 10 seconds and turn it back on.
4. If this is not enough; contact your IT department or, if necessary, our technical support.

For any other case, please contact us by referring to the serial number on the machine identification 16)

Tel: +41 (0)32 365 51 31

Fax: +41 (0)32 365 76 20

Email: [info@marcel-aubert-sa.ch](mailto:info@marcel-aubert-sa.ch)